

JVC Instruction Book

FULLY-AUTOMATIC DIRECT-DRIVE TURNTABLE L-F210/L-F210B

**BEDIENUNGSANLEITUNG: VOLLAUTOMATISCHER PLATTENSPIELER MIT
DIREKTANTRIEB**
**MANUEL D'INSTRUCTIONS: PLATINE ENTIEREMENT AUTOMATIQUE A
TRANSMISSION DIRECTE**
GEbruIKSAANWIJZING: VOL AUTOMATISCHE DIRECT-DRIVE DRAAITAFEL
**MANUAL DE INSTRUCCIONES: TORNAMESAS DE MANDO DIRECTO
TOTALMENTE AUTOMATICO**

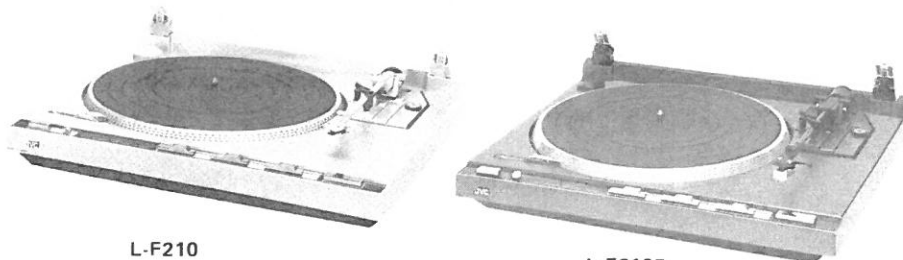
The L-F210 and L-F210B have the same performance but are different colors; the L-F210 is silver and the L-F210B is black.

Die Modelle L-F210 und L-F210B besitzen die gleichen Leistungsdaten, unterscheiden sich jedoch in der Farbgebung: Modell L-F210 ist silberfarben, Modell L-F210B schwarz.

Les L-F210 et L-F210B ont les mêmes caractéristiques mais sont de couleur différente. Le L-F210 est de couleur argent et le L-F210B, noir.

De L-F210 en L-F210B hebben dezelfde kenmerken maar verschillen van kleur; de L-F210 is silver, de L-F210B is zwart.

Los modelos L-F210 y L-F210B son de igual rendimiento pero tienen colores diferentes; el L-F210 es plateado y el L-F210B es negro.



L-F210

L-F210B

For Customer Use;

Enter below the Model No. and Serial No. which is located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

IMPORTANT (In the United Kingdom)
Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)

IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with following code:



If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:

Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.

Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.

If in doubt – consult a competent electrician.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Thank you for purchasing this JVC product. Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any question, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

Note:

- There are two types of L-F210/L-F210B – type A and type B – depending on the type of tonearm.
The type A has a universal type tonearm and the type B has an integrated tonearm.
The cartridge is not provided on units of type A for the U.S.A. and Canada and the dust cover is not provided on units of type B for the U.S.A.

Hinweis:

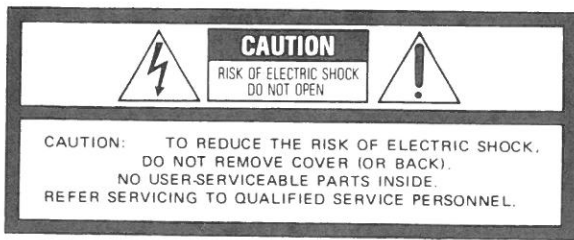
- Je nach Bauart des Tonarms sind zwei Versionen des Modells L-F210/L-F210B – Typ A und Typ B – zu unterscheiden. Typ A besitzt einen Universal-Tonarm, Typ B verfügt über einen integrierten Tonarm.
Der für den U.S.- und kanadischen Markt vorgesehene Typ A besitzt keinen Tonabnehmer, der für den U.S.-Markt bestimmte Typ B keinen Staubschutz.

CONTENTS

Preparation	3
Adjustment	3
Cartridge mounting	7
Connection to a stereo amplifier	7
Stylus replacement	9
Description and functions	9
Specifications	13

INHALT

Vorbereitungen	3
Einstellungen	3
Anbringung des Tonabnehmers	7
Anschluß an einen Stereo-Verstärker	7
Auswechseln der Nadel	9
Beschreibung und Funktionen	9
Technische Daten	13



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

Tous nos compliments pour vous être procuré cet appareil de JVC.

Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'emploi avant de commencer à utiliser votre nouvel appareil.

En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit toestel aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.

Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

Deseamos, antes que nada, agradecerle por la compra de unos de los productos de JVC.

Antes de poner esta unidad en operación, asegúrese de leer estas instrucciones para, de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.

Cualquier duda o pregunta, sírvase dirigirse a su concesionario JVC.

Remarque:

- Il y a deux types de L-F210/L-F210B – les types A et B – selon le type du bras de lecture.

Le type A possède un bras de lecture de type universel et le type B un bras de lecture intégré.

La cellule n'est pas prévue sur les appareils de type A pour les Etats-Unis et le Canada et le couvercle anti-poussière n'est pas prévu sur les appareils de type B pour les Etats-unis.

Opmerking:

- De L-F210/L-F210B is in twee uitvoeringen verkrijgbaar – model A en model B – die verschillen op het punt van de gebruikte toonarm. Model A heeft een toonarm van het universeel type, terwijl model B is uitgerust met een geïntegreerde toonarm.

Bij de apparaten van model A die bestemd zijn voor de Verenigde Staten en Canada is het element niet bijgeleverd, en de apparaten van model B die bestemd zijn voor de Verenigde Staten zijn niet voorzien van een stofkap.

Nota:

- Hay dos tipos de tocadiscos modelos L-F210/L-F210B, tipos A y B, que difieren en la clase de brazo fonocaptor.

El tipo A tiene un brazo tipo universal y el B uno integrado.

La cápsula no se suministra en las unidades del tipo A para EE. UU. y Canadá, y la tapa antipolvo en las unidades B para los EE. UU.

SOMMAIRE

Préparatifs	4
Réglages	4
Mise en place de la cellule	8
Raccordement à un amplificateur stéréo	8
Remplacement de la pointe de lecture	10
Description et fonctions	10
Caractéristiques techniques	14

INHOUDSOPGAVE

Voorbereidingen	4
Instellingen	4
Montage van het element	8
Aansluiting op een stereo versterker	8
Vervanging van de naald	10
Beschrijving en functies	10
Technische gegevens	14

INDICE

Preparación	4
Ajuste	4
Montaje de la cápsula	8
Conexión a un amplificador estéreo	8
Cambio de la aguja	10
Descripciones y funciones	10
Especificaciones	14

PREPARATION

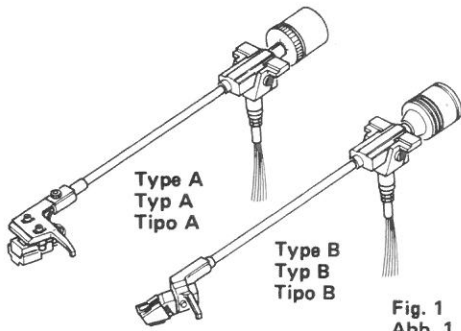


Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

Type B only
Nur Typ B
Type B seulement
Alleen type B
Sólo tipo B

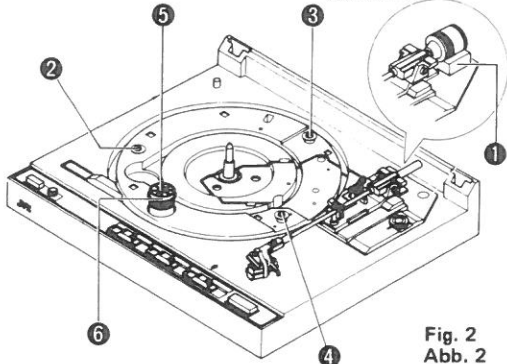
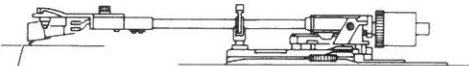


Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2



Record surface
Schallplattenoberfläche
Surface du disque
Oppervlak van de plaat
Superficie del disco

Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3

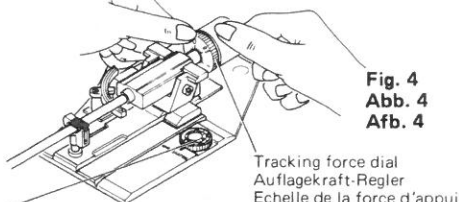


Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4

Tracking force dial
Auflagekraft-Regler
Echelle de la force d'appui
Naalddrukschaal
Cuadrante de fuerza de seguimiento

Anti-skating knob
Anti-Skating-Knopf
Bouton de compensation de la force centripète
Dwarsdrukcompensatieregelaar
Perilla de antiempuje lateral

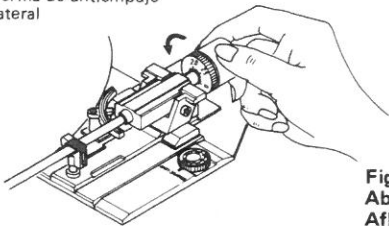
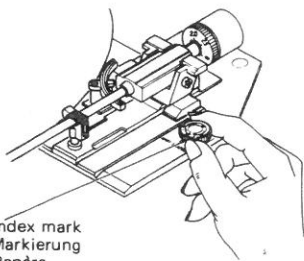


Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5



Index mark
Markierung
Repère
Index-markering
Marca indice

Fig. 6
Abb. 6
Afb. 6

Notes:

- Do not connect the power cord to the AC outlet until all preparations are completed.
- This instruction book covers for two types of turntable. Read the description for the turntable you have bought.

Type A: This turntable has a universal type tonearm.

Type B: This turntable has an integrated tonearm for T4P cartridges.
(For the U.S.A. only.)

Unpacking and setting up

Type A

1. Remove the shipping screws ② — ⑤ securing the counterweight ⑥ and the cabinet.
2. Slide the counterweight ⑥ as close to the tonearm base as possible.
3. Mount the platter on the center spindle taking care not to damage the spindle, then place the platter mat on top of the platter.

Type B

1. Remove cushion ① behind the tonearm.
2. Remove the shipping screw ② — ④ securing the cabinet.
3. Mount the platter on the center spindle taking care not to damage the spindle, then place the platter mat on top of the platter.

Note: (Type A only)

When installing the counterweight, keep the tonearm as close to the center spindle as possible.

ADJUSTMENT

Tracking force adjustment (Type A)

1. Remove the stylus cover.
 2. Turn the anti-skating knob to make its "0" mark aligned with the index mark. (Fig. 4)
 3. Slide the counterweight to the middle of the weight shaft and turn it until the tonearm is balanced with the stylus nearly touching the record surface. (Fig. 3)
 4. Hold the counterweight at the adjusted position and turn the tracking force dial until the "0" mark is aligned with the index line on the tonearm weight shaft. (Fig. 4)
- * It is most important to obtain the correct tracking force.
5. Turn the counterweight, being sure not to turn the dial, in the direction 0-1-2 until the "2" mark on the tracking force dial is aligned with the index line. (Fig. 5)
 6. Turn the anti-skating knob until its "2" mark points to the index mark. (JVC MD1055) (Fig. 6)

Use the scale marked ● with a conical stylus and the scale marked ● with an elliptical or SHIBATA stylus.

VORBEREITUNGEN

Hinweise:

- Das Netzkabel erst an eine Steckdose anschließen, nachdem alle Vorbereitungen abgeschlossen sind.

- Diese Bedienungsanleitung ist für zwei Modelltypen gültig. Achten Sie bitte auf die modellspezifischen Angaben des von Ihnen gekauften Modelltyps.

Type A: Dieser Plattenspieler besitzt einen Universal-Tonarm.

Type B: Dieser Plattenspieler besitzt einen integrierten Tonarm für Tonabnehmer vom Typ T4P. (nur für die U.S.A.)

Auspacken und Aufstellen

Type A

1. Die Transportschrauben ② — ⑤ entfernen, die das Gegengewicht ⑥ und das Gehäuse halten.
2. Das Gegengewicht ⑥ so nahe wie möglich zur Tonarmbasis schieben.
3. Den Plattenteller auf die Mittelachse setzen, dabei darauf achten, die Achse nicht zu beschädigen. Dann die Plattentellermatte auf den Plattenteller legen.

Type B

1. Das Kissen ① hinter dem Tonarm entfernen.
2. Die Transportschrauben ② — ④, die das Gehäuse sichern, entfernen.
3. Den Plattenteller mit großer Sorgfalt auf die Achse setzen, damit diese nicht beschädigt wird. Dann die Plattentellermatte auflegen.

Hinweis: (Nur Typ A)

Zum Anbringen des Gegengewichts den Tonarm so nahe wie möglich zur Mittelachse bringen.

EINSTELLUNGEN

Einstellung der Auflagekraft (Typ A)

1. Die Schutzkappe von der Nadel abnehmen.
 2. Den Antiskating-Knopf so drehen, daß seine "0"-Marke mit der Markierung übereinstimmt. (Abb. 4)
 3. Das Gegengewicht zur Mitte der Gewichtachse schieben und dann drehen, bis der Tonarm so ausbalanciert ist, daß die Nadel fast die Schallplattenoberfläche berührt. (Abb. 3)
 4. Das Gegengewicht an der eingestellten Position festhalten und den Auflagekraft-Regler drehen, bis die "0"-Marke auf die Indexlinie auf der Tonarmgewicht-Achse ausgerichtet ist. (Abb. 4)
- * Es ist sehr wichtig, die Auflagekraft richtig einzustellen.
5. Das Gegengewicht in die Richtung 0-1-2 drehen, ohne den Regler mitzudrehen, bis die "2"-Marke des Auflagekraft-Reglers auf die Indexlinie ausgerichtet ist. (Abb. 5)
 6. Den Antiskating-Knopf drehen, bis die "2"-Marke auf dem Knopf auf die Markierung zeigt (JVC MD 1055). (Abb. 6) Für konische Nadeln die mit ● und für elliptische oder SHIBATA-Nadeln die mit ● markierte Skala verwenden.

PREPARATIFS

Remarques:

- **Ne pas brancher le cordon d'alimentation à une prise secteur tant que tous les préparatifs n'ont pas été effectués.**
- **Ce manuel d'instructions concerne deux types de platine. Lire les instructions se rapportant à celle que vous avez achetée.**
Type A: Cette platine comporte un bras de lecture de type universel.
Type B: Cette platine comporte un bras de lecture intégré pour les cellules T4P. (Pour les Etats-Unis seulement)

Déballage et installation

Type A

1. Enlever les vis ② — ⑤ qui ont servi à maintenir le contrepois ⑥ et le coffret pendant le transport.
2. En le faisant glisser, placer le contrepois ⑥ le plus près possible de la base du bras de lecture.
3. Fixer le plateau sur l'axe en faisant bien attention de ne pas abîmer l'axe, puis placer le tapis de plateau sur ce dernier.

Type B

1. Retirer le coussinet ① derrière le bras de lecture.
2. Retirer les vis qui ont servi au transport ② — ④ et qui retiennent le coffret.
3. Placer le plateau sur l'axe central en prenant soin de ne pas abîmer celui-ci puis placer le tapis sur le plateau.

Remarque: (Type A Seulement)

Quand vous installez le contrepois, laissez le bras de lecture aussi près de l'axe central que possible.

REGLAGES

Réglage de la force d'appui (Type A)

1. Oter le capuchon de la pointe de lecture.
 2. Faire tourner le bouton de compensation de la force centripète de manière à aligner la marque "0" avec le repère. (Fig. 4)
 3. Faire glisser le contrepois jusqu'au milieu de l'axe du poids et le faire tourner jusqu'à ce que le bras de lecture soit équilibré, la pointe de lecture touchant presque la surface du disque. (Fig. 3)
 4. Maintenir le contrepois à la position que vous venez de régler et faire tourner l'échelle de la force d'appui jusqu'à ce que le repère "0" s'aligne avec la ligne de repère de l'axe du poids du bras de lecture. (Fig. 4)
- * Il est extrêmement important d'obtenir la force d'appui qui convient.
5. Faire tourner le contrepois, sans pour autant modifier l'échelle de la force d'appui, vers les indications 0-1-2 jusqu'à ce que le repère "2" sur l'échelle de la force d'appui s'aligne avec la ligne de repère. (Fig. 5)
 6. Faire tourner le bouton de compensation de la force centripète jusqu'à ce que la marque "2" indique le repère (JVC MD 1055). (Fig. 6)
- Se servir de l'échelle avec les repères ● pour une pointe de lecture conique, et de celle avec les repères ● pour une pointe elliptique ou de la marque SHIBATA.

VOORBEREIDINGEN

Opmerkingen:

- **Sluit het netsnoer pas op het stopcontact aan, nadat alle voorbereidingen voltooid zijn.**
- **Deze gebruiksaanwijzing is voor twee types draaitafels.**
Type A: Deze draaitafel heeft een universeel type toonarm.
Type B: Deze draaitafel heeft een geïntegreerde toonarm voor T4P element. (Alleen voor de V.S.)

Uitpakken en opstellen

Type A

1. Verwijder de transportschroeven ② — ⑤ waarmee het kontragewicht ⑥ en de behuizing bevestigd zijn.
2. Schuif het kontragewicht ⑥ zo ver mogelijk naar de toonarmbasis.
3. Leg het draaiplateau voorzichtig op de middenas en leg vervolgens de plateaumat op het draaiplateau.

Type B

1. Verwijder het stootkussen ① van achter de toonarm.
2. Verwijder de transportschroeven ② — ④ die de behuizing op zijn plaats houden.
3. Plaats het draaiplateau voorzichtig op de middenas zodat u de as niet beschadigt, en leg vervolgens de rubber mat op het draaiplateau.

Opmerking: (Alleen type A)

Houd de toonarm zo dicht mogelijk bij de middenas, bij het installeren van de naald.

INSTELLINGEN

Instelling van de naalddruk (Type A)

1. Verwijder de naaldbeschermer.
 2. Verdraai de dwarsdruk-kompensator zodanig, dat de "0"-markering op één lijn met de index-markering wordt gebracht. (Afb. 4)
 3. Schuif het kontragewicht naar het midden van de gewichtsas en verdraai het kontragewicht, totdat de toonarm horizontaal in evenwicht is gebracht en de naald het oppervlak van de plaat bijna aanraakt. (Afb. 3)
 4. Houd het kontragewicht op de ingestelde positie vast en verdraai de naalddrukschaal zodanig, dat de "0"-markering op één lijn met de index-lijn van de gewichtsas wordt gebracht. (Afb. 4)
- * Dit is van het uiterste belang ter verkrijging van de juiste naalddruk.
5. Houd de schaal vast en verdraai het kontragewicht in de richting 0-1-2, totdat de "2"-markering van de naalddrukschaal op één lijn met de index-lijn is gebracht. (Afb. 5)
 6. Verdraai de dwarsdruk-kompensator, totdat de "2"-markering van de regelaar naar de index-markering (JVC MD1055) wijst. (Afb. 6)
- Gebruik de schaal, die met ● gemarkeerd is, voor een konische naald en de schaal, die met ● gemarkeerd is, voor een elliptische of een SHIBATA-naald.

PREPARACION

Notas:

- **No conecte el cable de alimentación al tomacorriente hasta después de concluir todas las preparaciones.**
- **Este manual de instrucciones cubre dos tipos de tocadiscos. Lea la descripción del que usted haya adquirido.**
Tipo A: Este tocadiscos tiene un brazo tipo universal
Tipo B: Este tocadiscos tiene un brazo integrado para cápsulas T4P. (Sólo para los EE. UU.)

Desembalaje e instalación

Tipo A

1. Extraiga los tornillos de embalaje ② a ⑤ que aseguran el contrapeso ⑥ y la caja.
2. Deslice el contrapeso ⑥ tan cerca de la base del brazo de fonocaptor como sea posible.
3. Instale el plato en el eje central cuidando de no dañar éste, luego ponga el disco de goma sobre el plato.

Tipo B

1. Extraiga el amortiguador ① situado detrás del brazo.
2. Extraiga los tornillos de embalaje ② — ④ que aseguran la caja.
3. Monte el plato en el eje central cuidando de no dañar éste, luego instale el disco de goma sobre el plato.

Nota: (Sólo tipo A)

Al instalar el contrapeso, mantenga el brazo de fonocaptor tan cerca del eje central como sea posible.

AJUSTE

Ajuste de la fuerza de seguimiento (Tipo A)

1. Extraiga la tapa de la aguja.
 2. Gire la perilla antiempuja lateral hasta que su marca "0" coincida con la marca índice (Fig. 4)
 3. Deslice el contrapeso hasta la mitad del eje de manera que el brazo de fonocaptor quede equilibrado con la aguja casi tocando la superficie del disco. (Fig. 3)
 4. Mantenga el contrapeso en la posición ajustada y gire la perilla de fuerza de seguimiento hasta que la marca "0" quede alineada con el índice del eje del peso del brazo. (Fig. 4)
- * Es muy importante obtener la fuerza de seguimiento correcta.
5. Gire el contrapeso, cuidando que no gire el cuadrante, en la dirección de 0-1-2 hasta que la marca "2" del cuadrante de la fuerza de seguimiento quede alineada con el índice. (Fig. 5)
 6. Gire la perilla antiempuja lateral hasta que la marca "2" coincida con la marca índice. (JVC MD1055). (Fig. 6)
- Utilice la escala con la marca ● para agujas cónicas, y la escala con la marca ● para agujas elípticas o SHIBATA.

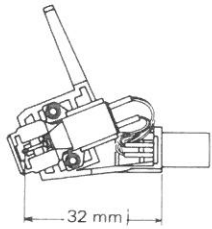


Fig. 7
Abb. 7
Afb. 7

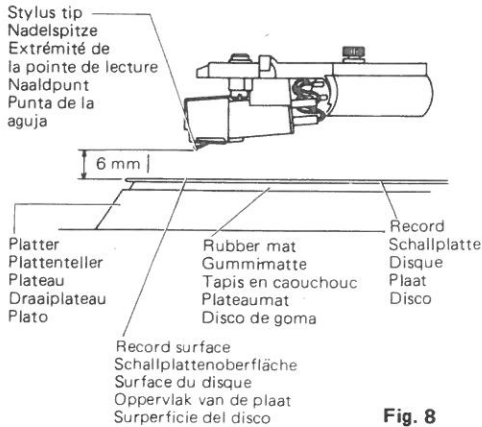
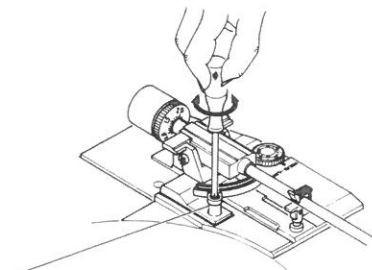
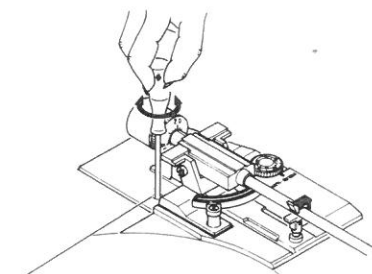


Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8



Elevator adjusting screw
Tonarmlift-Einstellschraube
Vis de réglage de la hauteur
Instellingschroef voor de toonarmlift
Tornillo de regulación del elevador

Fig. 9
Abb. 9
Afb. 9



Adjusting screw inside the hole
Die Einstellschraube in dieser Öffnung drehen
Vis de réglage au fond de ce trou
Stel de schroef in het gat in
Tornillo de ajuste dentro del orificio

Fig. 10
Abb. 10
Afb. 10

Overhang adjustment (Fig. 7) (Type A)

Adjust the overhang as shown, aligning the center lines of the cartridge and the headshell. Leave 32 mm between the stylus tip and the edge of the headshell as shown. An error of ± 1 mm will not degrade performance.

Anti-skating adjustment (Type B)

Turn the anti-skating knob until "1.25" position of the knob points to the index mark.

Tonearm elevator-height adjustment (Fig. 8)

The optimum clearance between the stylus tip and the record surface is about 6 mm when the tonearm is resting on the tonearm elevator (with the UP/DOWN knob switched to the UP position). Turning the adjusting screw clockwise lowers the height of the tonearm elevator and turning it counterclockwise increases it. (Fig. 9)

Stylus lead-in adjustment (Fig. 10)

The L-F210/L-F210B is shipped with the lead-in positions adjusted correctly. However, if the stylus lead-in positions change due to the cartridge or headshell being changed, adjust in the following manner:

1. Place a 30 cm record on the platter.
2. Set the record size select button to "30".
3. Set the UP/DOWN knob to its DOWN position.
4. Press the START button to start the turntable.
5. See if the stylus lands about 3 to 4 mm inside from the edge of the record.
6. If it is not in this range, turn the adjusting screw counterclockwise with a screwdriver to increase the distance between the lead-in position and the edge of the record, and clockwise to decrease it.
7. Repeat steps 4 to 6 to confirm that the stylus lands in the proper position.

Einstellung des Überhangs (Abb. 7) (Typ A)

Den Überhang wie abgebildet einstellen, indem die Mittellinien des Tonabnehmers und der Tonabnehmerhalterung miteinander ausgerichtet werden. Wie abgebildet eine Distanz von 32 mm zwischen der Nadelspitze und der Kante der Tonabnehmerhalterung lassen. Ein Fehler von ± 1 mm wird die Leistung nicht beeinträchtigen.

Anti-Skating-Einstellung (Typ B)

Den Anti-Skating-Regler so einstellen, daß dessen 1,25-Markierung mit der Pfeilmarkierung übereinstimmt.

Höheneinstellung des Tonarmlifts (Abb. 8)

Die optimale Distanz zwischen der Nadelspitze und der Schallplattenoberfläche beträgt etwa 6 mm, wenn der Tonarm auf dem Tonarmlift aufliegt (und der UP/DOWN-Knopf auf der UP-Position steht). Durch Drehen der Einstellschraube in Uhrzeigerichtung wird die Höhe des Tonarmlifts verringert und durch Drehen in Gegenuhrzeigerichtung vergrößert. (Abb. 9)

Einstellung der Einlaufposition (Abb. 10)

Die Einlaufposition des L-F210/L-F210B wird vor der Versendung korrekt eingestellt. Wenn jedoch aufgrund eines anderen Tonabnehmers oder einer anderen Tonabnehmerhalterung eine Einstellung der Einlaufposition notwendig wird, wie folgt vorgehen:

1. Eine 30-cm-Schallplatte auf den Plattenteller legen.
2. Den Schallplattengröße-Wahlknopf auf "30" stellen.
3. Den UP/DOWN-Knopf auf DOWN stellen.
4. Die START-Taste zum Starten des Plattenspieler drücken.
5. Überprüfen, ob die Nadel etwa 3 bis 4 mm vom Schallplattenrand auf die Schallplatte aufgesetzt wird.
6. Wenn eine Einstellung erforderlich ist, wird durch Drehen der Einstellschraube in Gegenuhrzeigerichtung die Entfernung zwischen der Einlaufposition und dem Schallplattenrand vergrößert und durch Drehen im Uhrzeigersinn verringert.
7. Die Schritte 4 bis 6 wiederholen, um sicherzugehen, daß die Nadel an der richtigen Stelle abgesenkt wird.

Réglage de la distance axe/pointe de lecture (Fig. 7) (Type A)

Régler la distance axe/pointe de lecture comme indiqué en alignant les lignes centrales de la cellule et du porte-cellule. Laisser un espace de 32 mm entre l'extrémité de la pointe et le bord du porte-cellule, comme illustré. Une erreur de ± 1 mm ne risque pas d'altérer les performances de votre platine.

Réglage de la compensation de la force centripète (Type B)

Faire tourner le bouton de compensation de la force centripète jusqu'à ce que "1,25" indique le repère.

Réglage de la hauteur du lève-bras (Fig. 8)

L'intervalle optimal entre l'extrémité de la pointe de lecture et la surface des disque est d'environ 6 mm quand le bras de lecture repose sur le lève-bras (avec le bouton de commande du lève-bras (UP/DOWN) en position haute (UP)). Si vous vissez la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, vous abaissez la hauteur du bras; vous l'augmentez si vous vissez en sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 9)

Réglage de l'amenée de la pointe de lecture (Fig. 10)

La L-F210/L-F210B a été réglée avant expédition de manière à ce que la pointe de lecture se pose correctement sur la surface du disque. Cependant, si l'amenée de la pointe de lecture change, après par exemple un remplacement de la cellule ou du porte-cellule, procéder comme indiqué:

1. Placer un disque de 30 cm sur le plateau.
2. Mettre le sélecteur du diamètre du disque sur "30".
3. Mettre le bouton de commande du lève-bras (UP/DOWN) sur sa position basse (DOWN).
4. Enfoncer la touche de mise en marche (START) pour faire marcher la platine.
5. Vérifier que la pointe de lecture se pose bien à environ 3 ou 4 mm du bord du disque.
6. Si ce n'est pas le cas, visser la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour accroître la distance entre le bord du disque et l'endroit où se pose la pointe, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.
7. Recommencer les opérations de 4 à 6 pour bien vous assurer que la pointe de lecture se pose à l'endroit voulu.

Instelling van de overhang (Afb. 7) (Type A)

Stel de overhang in door de middellijnen van het element en de kopschelp uit te lijnen, zoals de afbeelding laat zien. Laat 32 mm tussen de naaldpunt en de hoek van de kopschelp, zoals de afbeelding laat zien. Een afwijking van ± 1 mm heeft geen invloed op de prestaties.

Afstellen dwarsdrukcompensator (Type B)

Verdraai de knop van de dwarsdrukcompensator totdat "1,25" op de indexmarkering staat.

Instelling van de toonarmhoogte (Afb. 8)

De optimale ruimte tussen de naaldpunt en het oppervlak van de plaat bedraagt ongeveer 6 mm, wanneer de toonarm op de toonarmlift rust (en de OP/NEER-regelaar (UP/DOWN) op UP is gezet). De hoogte van de toonarmlift wordt verminderd wanneer de instellingsschroef naar rechts wordt gedraaid, en vermeerderd wanneer de instellingsschroef naar links wordt gedraaid. (Afb. 9)

Instelling van de inleidpositie (Afb. 10)

De inleidpositie werd alvorens verscheping juist ingesteld. Wanneer de inleidpositie echter wordt veranderd door gebruik van een ander element of een andere kopschelp, dient de instelling als volgt worden uitgevoerd:

1. Leg een plaat met een diameter van 30 cm op het draaiplateau.
2. Zet de plaatdiameter-keuzeschakelaar (SIZE) of "30".
3. Zet de op/neer-regelaar (UP/DOWN) op DOWN.
4. Druk de START-toets in om de draaitafel in te schakelen.
5. Controleer of de naald ongeveer 3 to 4 mm binnen de rand van de plaat neerkomt.
6. Indien de naald buiten dit bereik neerkomt, dient de instellingsschroef m.b.v. een schroevendraaier naar links te worden gedraaid om de afstand tussen de inleidpositie en de rand van de plaat te vergroten, of naar rechts om de afstand te verkleinen.
7. Herhaal de aanwijzingen 4 t/m 6 om te controleren of de naald in de juiste positie daalt.

Ajuste de proyección (Fig. 7) (Tipo A)

Ajuste la proyección como se ilustra, alineando las líneas centrales de la cápsula y del casco. La distancia entre la punta de la aguja y el borde del casco debe ser de 32 mm. Un desvío de ± 1 mm no afectará el desempeño.

Ajuste del empuje lateral (Tipo B)

Gire la perilla de compensación del empuje lateral hasta que la marca "1,25" coincida con la marca índice.

Ajuste de altura del elevador del brazo de fonocaptor (Fig. 8)

La distancia óptima entre la punta de la aguja y la superficie del disco es de unos 6 mm cuando el brazo está apoyado sobre su elevador (con la perilla UP/DOWN en la posición UP). Girando el tornillo de regulación hacia la derecha se disminuye la altura del elevador del brazo y girándolo hacia la izquierda se aumenta. (Fig. 9)

Alineamiento de la aguja (Fig. 10)

El L-F210/L-F210B viene de fábrica con un ajuste correcto del surco inicial. Sin embargo, si la posición de la aguja respecto de dicho surco se modifica por el cambio de cápsula o casco, ajústela de la siguiente manera:

1. Ponga un disco de 30 cm sobre el plato.
2. Ponga el botón selector de tamaño en "33".
3. Ponga la perilla UP/DOWN en la posición DOWN.
4. Presione el botón START para poner en marcha el tornamesas.
5. Observe si la aguja se apoya sobre el disco a unos 3 ó 4 mm del borde.
6. Si no coincidiera con la distancia asignada, gire el tornillo de ajuste hacia la izquierda con un destornillador para incrementar la distancia entre el surco inicial y el borde, y hacia la izquierda para disminuirla.
7. Repita los pasos 4 a 6 para confirmar si la aguja baja dentro del límite asignado.

CARTRIDGE MOUNTING

ANBRINGUNG DES TONABNEHMERS

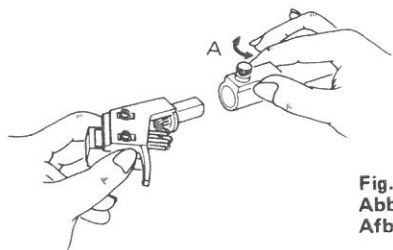


Fig. 11
Abb. 11
Afb. 11

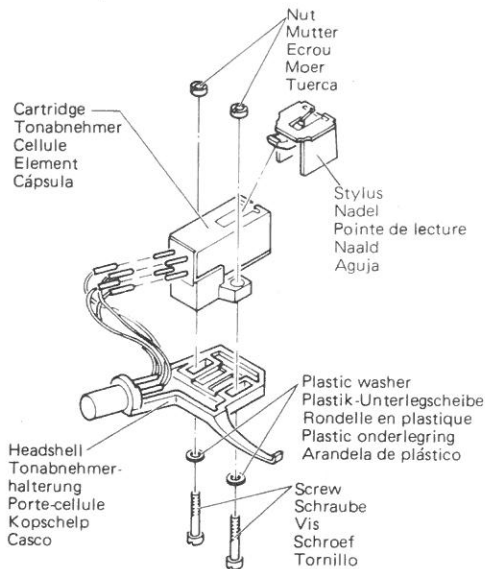


Fig. 12
Abb. 12
Afb. 12

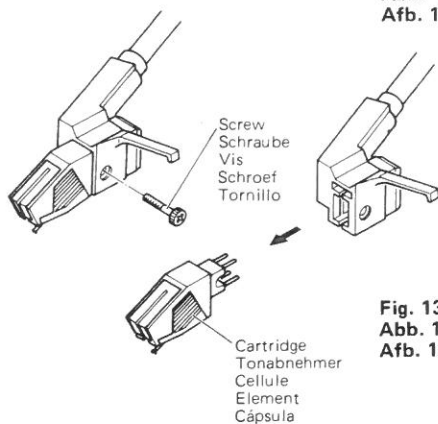


Fig. 13
Abb. 13
Afb. 13

• Removal and mounting of the headshell (Fig. 11) (Type A)

Turn the connector screw in direction "A" to remove the headshell from the tonearm. Fix it firmly when mounting the headshell.

Notes:

• A plug-in cartridge is used for the L-F210/L-F210B. Therefore, specify a T4P cartridge (JVC Model No. Z-45EP) when purchasing a new cartridge.

• When replacing the cartridge, be sure to use the provided cartridge fixing screw to obtain the optimum tracking force.

• Mounting cartridge (Fig. 12) (Type A)

1. Remove the 2 screws securing the cartridge to the headshell.
2. Install the cartridge onto the headshell provided.
3. The four headshell lead wires are colour-coded as follows; connect them correctly:
White (+) L Red (+) R
Blue (-) LE Green (-) . . RE
(left) (right)
4. Mount the cartridge onto the headshell correctly and leave the screws slightly loose, then, after completing the "overhang adjustment", tighten them firmly.
5. After cartridge replacement, be sure to perform the "tracking force" and "anti-skating" adjustments.

(Type B)

1. Remove the cartridge fixing screw.
2. Pull the cartridge forward as shown in Fig. 13.

• Abnehmen und Anbringen der Tonabnehmerhalterung (Abb. 11) (Typ A)

Zum Abnehmen der Tonabnehmerhalterung vom Tonarm die Verbindungsschraube in Richtung "A" drehen. Beim Anbringen der Tonabnehmerhalterung die Schraube fest anziehen.

Hinweise:

• Für den L-F210/L-F210B wird ein einsteckbarer Tonabnehmer verwendet. Verlangen Sie daher beim Kauf eines neuen Tonabnehmers einen T4P Tonabnehmer (JVC Z-45EP).

• Beim Auswechseln des Tonabnehmers wieder die mitgelieferte Tonabnehmer-Halteschraube verwenden, um die optimale Auflagekraft zu erzielen.

• Anbringen des Tonabnehmers (Abb. 12) (Typ A)

1. Die beiden Schrauben entfernen, mit denen der Tonabnehmer an der Tonabnehmerhalterung befestigt ist.
2. Den Tonabnehmer an der mitgelieferten Tonabnehmerhalterung befestigen.
3. Die vier Leitungen der Tonabnehmerhalterung sind wie folgt farblich gekennzeichnet, schließen Sie sie richtig an:
Weiß (+) . . . L Rot (+) . . . R
Blau (-) . . LE Grün (-) . . RE
(links) (rechts)
4. Den Tonabnehmer an die Tonabnehmerhalterung anbringen, die Schrauben zuerst noch etwas locker und nach "Einstellung des Überhangs" fest anziehen.
5. Nach Anbringung des Tonabnehmers die "Auflagekraft"- und "Anti-Skating"-Einstellungen durchführen.

(Typ B)

1. Die Tonabnehmer-Halteschraube entfernen.
2. Den Tonabnehmer wie in Abb. 12 gezeigt nach vorne ziehen.

CONNECTION TO A STEREO AMPLIFIER

ANSCHLUSS AN EINEN STEREO-VERSTÄRKER

Firmly connect the white plug of the output cord from the L-F210/L-F210B to the PHONO L (left) terminal of the stereo amplifier and the red plug to the R (right) terminal and confirm the correct connections. (Fig. 14)

Den weißen Stecker der Ausgangsleitung des L-F210/L-F210B an den linken (L) und den roten Stecker an den rechten (R) Eingang des Stereo-Verstärkers anschließen. (Abb. 14)

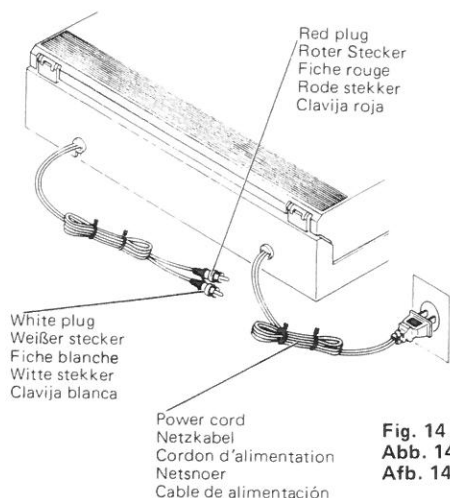


Fig. 14
Abb. 14
Afb. 14

MISE EN PLACE DE LA CELLULE

• Comment ôter et installer le porte-cellule (Fig. 11) (Type A)

Tourner l'écrou vers le point "A" pour détacher le porte-cellule du bras de lecture. Le visser à fond lorsque vous installez le porte-cellule.

Remarques:

• La L-F210/L-F210B a une cellule enfichable. A l'achat d'une nouvelle cellule, veiller à vous procurer un modèle T4P (JVC-Z-45EP).

• Lors du remplacement de la cellule, veiller à utiliser la vis de fixation de la cellule qui vous est fournie pour avoir une force d'appui optimale.

• Mise en place de la cellule (Fig. 12) (Type A)

1. Enlever les 2 vis qui maintiennent la cellule sur le porte-cellule.
2. Mettre la cellule sur le porte-cellule fourni.
3. Les quatre fils conducteurs du porte-cellule ont les couleurs suivantes; les raccorder comme il convient.
Blanc (+) L Rouge (+) R
Bleu (-) LE Vert (-) RE
(gauche) (droit)
4. Placer la cellule sur le porte-cellule comme il convient en laissant les vis de fixation légèrement desserrées, puis après avoir effectué le "réglage axe/pointe de lecture", les visser à fond.
5. Lors du remplacement de la cellule, veiller à régler à nouveau "la force d'appui" et "la compensation de la force centripète".

(Type B)

1. Enlever la vis de fixation de la cellule.
2. Tirer la cellule vers l'avant comme sur la figure 13.

MONTAGE VAN HAT ELEMENT

• Verwijderen en installeren van de kopschelp (Afb. 11) (Type A)

Draai de verbindingsschroef in richting "A" om de kopschep van de toonarm te verwijderen. Draai de schroef stevig aan bij installatie van de kopschelp.

Opmerkingen:

• De L-F210/L-F210B gebruikt een "plug-in" element. Verwijs bij aankoop van een nieuw element naar T4P (JVC Z-45EP).

• Gebruik bij vervanging van het element de bijgeleverde bevestigingsschroef voor het element, zodat de beste spoorkracht verkregen kan worden.

• Installatie van het element (Afb. 12) (Type A)

1. Verwijder de 2 schroeven, waarmee het element aan de kopschelp wordt bevestigd.
2. Installeer het element op het bijgeleverde kopschelp.
3. De vier invoerdraden van de kopschelp zijn met kleuren gekodeerd; sluit de invoerdraden juist aan.
Wit (+) L Rood (+) R
Blauw (-) LE Groen (-) RE
(links) (rechts)
4. Installeer het element juist op de kopschelp en draai de schroeven pas na het voltooiën van "Instelling van de overhang" vast.
5. Voer na installatie van het element de instellingen voor de naalddruk en de dwarsdruk-kompensatie uit.

(Type B)

1. Verwijder de bevestigingsschroef van het element.
2. Trek het element naar voren, zoals, afb. 13 laat zien.

MONTAJE DE LA CAPSULA

• Extracción y montaje del casco (Fig. 11) (Tipo A)

Gire el tornillo de conexión en la dirección "A" para extraer el casco del brazo de fonocaptor. Fije éste firmemente cuando monte el casco.

Notas:

• Este tornamesas utiliza una cápsula enchufable. Por lo tanto, especifique el tipo T4P (JVC Z-45EP) cuando adquiera una cápsula nueva.

• Cuando reemplace la cápsula, asegúrese de utilizar el tornillo de fijación provisto para obtener la fuerza de apoyo óptima.

• Montaje de la cápsula (Fig. 12) (Tipo A)

1. Extraiga los dos tornillos que aseguran la cápsula al casco.
2. Instale la cápsula en el casco provisto.
3. Los cuatro conductores del casco están condicionados por color tal como se indica a continuación; conéctelos correctamente:
Blanco (+) L Rojo (+) R
Azul (-) LE Verde (-) RE
(izquierda) (derecha)
4. Monte la cápsula en el casco correctamente y deje los tornillos ligeramente flojos, luego, después de completar el ajuste de proyección, apriételos firmemente.
5. Después de cambiar la cápsula, asegúrese de hacer los ajustes de fuerza de seguimiento y de antiempuje lateral.

(Tipo B)

1. Extraiga el tornillo de fijación de la cápsula.
2. Tire de la cápsula hacia delante como se ilustra en la Fig. 13.

RACCORDEMENT A UN AMPLIFICATEUR STEREO

Brancher la fiche blanche du cordon de sortie des platines L-F210/L-F210B à la prise PHONO L (gauche) de l'amplificateur stéréo et la fiche rouge à la prise R (droite). S'assurer que les raccordements sont bien faits (Fig. 14)

AANSLUITING OP EEN STEREO VERSTERKER

Sluit de witte stekker van het uitgangssnoer van de L-F210/L-F210B stevig op de linker draaitafelaansluiting van de stereo versterker aan en sluit de rode stekker op de rechter draaitafelaansluiting aan. Controleer vervolgens of de aansluitingen juist tot stand zijn gebracht. (Afb. 14)

CONEXION A UN AMPLIFICADOR ESTEREO

Conecte firmemente la clavija blanca del cable de salida del L-F210/L-F210B al terminal PHONO L (izquierdo) del amplificador estereo, y la clavija roja al terminal PHONO R (derecho), confirmando el posicionamiento correcto de las conexiones. (Fig. 14)

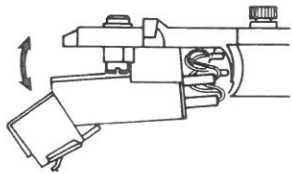


Fig. 16
Abb. 16
Afb. 16

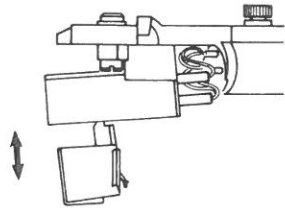


Fig. 17
Abb. 17
Afb. 17

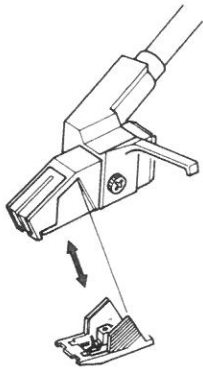


Fig. 18
Abb. 18
Afb. 18

STYLUS REPLACEMENT

(Type A)

How to remove the old stylus

Hold the cartridge and press the stylus assembly downwards (Fig. 16).

How to fit a new stylus

1. Insert the lug of the stylus assembly vertically (Fig. 17).
2. Press it upwards with both fingers until it snaps in place (Fig. 16).

(Type B)

How to replace

1. Pull diagonally downwards the stylus assembly as shown by the arrow in Fig. 18.
2. To install the stylus assembly, push it upwards in the direction of the arrow.

Note:

Replace the stylus assembly with the stylus cover fitted so as not to damage the stylus tip.

AUSWECHSELN DER NADEL

(Typ A)

Entfernen der alten Nadel

Halten Sie den Tonabnehmer und ziehen Sie den alten Nadelträger nach unten (Abb. 16).

Anbringen der neuen Nadel

1. Den Ansatz des Nadelträgers vertikal einführen (Abb. 17).
2. Den Nadelträger mit beiden Fingern nach oben drücken, bis er einrastet (Abb. 16).

(Typ B)

Auswechseln

1. Den Nadelträger schräg nach unten ziehen, siehe Pfeil in Abb. 18.
2. Die neue Nadel in Pfeilrichtung nach oben einsetzen.

Hinweis:

Beim Auswechseln der Nadel sollte die Nadel-schutzkappe über der Nadel sein, um die Nadel nicht zu beschädigen.

DESCRIPTION AND FUNCTIONS

1 SPEED select button

Depress the button according to the record speed:

45 rpm: Depress to its "in" position (■).

33-1/3 rpm: Depress again to set to its "out" position (■).

2 Pitch control knob and strobo disc

When speed adjustment is performed, observe the strobo pattern around the periphery of the platter for 33-1/3 rpm and 45 rpm speeds. Turn the pitch control knob until the dots appear to be stationary. Be sure to use the dot pattern corresponding to the local line frequency.

- The dots appear to move in the same direction as the platter

Turntable rpm is too fast.
Turn the pitch control knob counter-clockwise.

- The dots appear to move in the direction opposite to the platter

Turntable rpm is too slow.
Turn the pitch control knob clockwise.

- The dots appear to be stationary

Turntable rpm is proper.

Even if fluctuations in the AC mains voltage and frequency cause slight changes in the strobo pattern, it does not interfere with the music.

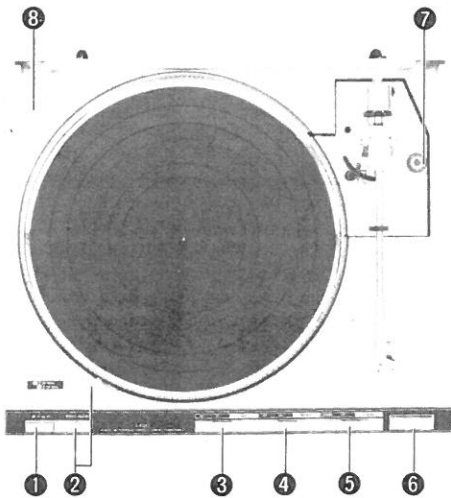


Fig. 19
Abb. 19
Afb. 19

BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN

1 Geschwindigkeitswahl-Taste (SPEED)

Die Taste entsprechend der Schallplattengeschwindigkeit einstellen:

45 Upm: Die Taste drücken in die "Ein"-Position (■).

33 1/3 Upm: Die Taste noch einmal drücken in die "Aus"-Position (■).

2 Geschwindigkeits-Regler und Stroboskop-scheibe

Stroboskopbild und Stroboskop

Wenn Sie die Geschwindigkeit einstellen, beobachten Sie dabei das Stroboskopbild der 33-1/3-Upm und 45-Upm.

Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler so lange, bis das Bild stillzustehen scheint.

Vergewissern Sie sich, daß das Muster der lokalen Frequenzlinie entspricht.

- Das Bild bewegt sich in der gleichen Richtung wie der Plattenteller . . . die Umdrehungsgeschwindigkeit ist zu hoch.

Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler im Gegenuhrzeigersinn.

- Das Bild bewegt sich entgegengesetzt zum Plattenteller . . . die Umdrehungsgeschwindigkeit ist zu niedrig.

Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler im Uhrzeigersinn.

- Das Bild scheint stillzustehen . . . die Umdrehungsgeschwindigkeit ist richtig.

Selbst wenn auf Grund von Schwankungen der Netzspannung bzw. -frequenz die Stroboskopanzeige leicht verändert wird, hat dies keine Auswirkungen auf die Musikqualität.

REEMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

(Type A)

Comment enlever la pointe usagée

Tenir la cellule entre vos doigts et tirer l'assemblage de la pointe de lecture vers le bas (Fig. 16.)

Comment mettre en place une nouvelle pointe

1. Insérer le taquet de l'assemblage de la pointe de lecture verticalement (Fig. 17).
2. Le pousser vers le haut avec deux doigts jusqu'à ce qu'il soit bien en place (Fig. 16).

(Type B)

Comment la remplacer

1. Tirer l'assemblage de la pointe de lecture vers le bas et en diagonale, comme l'indique la flèche de la figure 18.
2. Pour mettre en place l'assemblage, le pousser vers le haut dans la direction de la flèche.

Remarque:

Lors du remplacement de la pointe de lecture, garder la pointe recouverte de son couvercle protecteur afin de ne pas abîmer son extrémité.

VERVANGING VAN DE NAALD

(Type A)

Verwijderen van de oude naald

Houd het element vast en druk de naaldhouder in benedenwaartse richting (Afb. 16).

Aanbrengen van de nieuwe naald

1. Steek de nok van de naaldhouder verticaal in (Afb. 17).
2. Druk de naaldhouder met twee vingers in bovenwaartse richting, totdat de houder vastgezet wordt (Afb. 16).

(Type B)

Vervanging van de naald

1. Trek de naald diagonaal naar beneden, zoals de pijl in afb. 16 aantoont.
2. Druk de nieuwe naald in de richting van de pijl in het element.

Opmerking:

Breng de naaldbeschermer tijdens vervanging van de naald aan ter voorkoming van beschadiging van de naaldpunt.

CAMBIO DE LA AGUJA

(Tipo A)

Cómo extraer la aguja gastada

Sujete la cápsula y presione el conjunto de la aguja hacia abajo (Fig. 16).

Cómo instalar la aguja nueva

1. Inserte la lengüeta del conjunto de la aguja verticalmente (Fig. 17).
2. Presiónelo hacia arriba con ambos dedos hasta que encaje en su lugar (Fig. 16).

(Tipo B)

Cómo reemplazarla

1. Tire diagonalmente hacia abajo del conjunto de la aguja tal como lo indica la flecha en la Fig. 18.
2. Para instalar el conjunto de la aguja, empuje hacia arriba en la dirección de la flecha.

Nota:

Reemplace el conjunto de la aguja con su tapa puesta para no dañar la punta de la aguja.

DESCRIPTION ET FONCTIONS

① Touche de sélection de la vitesse de rotation (SPEED)

Sélectionner la vitesse de lecture suivant le disque:

45 tours: Enfoncer la touche sur sa position "entrée" (▲).

33-1/3 tours: Enfoncer la touche à nouveau sur sa position "sortie" (■).

② Variateur de timbre et disque stroboscopique Mire stroboscopique et stroboscope

Lorsque le réglage de la vitesse est réglé, observer la mire stroboscopique disposée sur le pourtour du plateau pour un disque 33-1/3 tours et 45 tours.

Tourner le variateur de timbre jusqu'à ce que les pointillés semblent être immobiles. S'assurer de bien utiliser la mire pointillée correspondant à la fréquence de ligne locale.

- Les pointillés semblent se déplacer dans le même sens que le plateau

La vitesse de rotation du plateau est trop élevée.

Tourner le variateur de timbre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- Les pointillés semblent se déplacer dans le sens opposé au mouvement du plateau

La vitesse de rotation du plateau est trop basse.

Tourner le variateur de timbre dans les sens des aiguilles d'une montre.

- Les pointillés semblent être immobiles

La vitesse de rotation du plateau est correcte.

Même si des fluctuations de la tension secteur CA et de la fréquence provoquent de légers changements de la mire strobo, elles n'interfèrent pas avec la musique.

BESCHRIJVING EN FUNCTIES

① Toerental-keuzeschakelaar (SPEED)

Stel de toets overeenkomstig het toerental van de plaat in:

45 tpm: Druk de toets in (▲).

33-1/3 tpm: Druk de toets nogmaals in (■).

② Pitch-regelaar en stroobdisc

Stroobpatroon en stroboskoop

Wanneer de draaisnelheid wordt bijgesteld, op het stroobpatroon op de rand van het draaiplateau letten voor het instellen van 33-1/3 toeren en 45 toeren. Draai aan de pitch-regelaar totdat de stippen op de rand van het draaiplateau stil lijken te staan. Gebruik de stippatronen die overeenkomen met de lokale spanningsfrequentie.

- De stippatronen lijken in dezelfde richting te bewegen als de draairichting
Draaisnelheid is te hoog.
Verdraai de regelaar naar rechts.

- De stippen lijken zich in tegenovergestelde richting van het draaiplateau te bewegen
Draaisnelheid is te langzaam.
Verdraai de regelaar naar rechts.

- De stippen lijken stil te staan
De draaisnelheid is juist.

Eventuele ongelijke stroomafname of een onstabiele frequentie van het lichtnet kunnen geringe fluctuaties in het stroobpatroon veroorzaken, maar dit heeft geen nadelige invloed op de muziek.

DESCRIPCIONES Y FUNCIONES

① Selector de velocidad (SPEED)

Presione este botón de acuerdo con la velocidad del disco.

45 rpm: Posición de adentro (▲).

33-1/3 rpm: Posición de afuera (■).

② Perilla de control de paso e indicador estroboscópico

Cuando se efectúa el ajuste de velocidad, observar las marcas estroboscópicas en la periferia del plato para el caso de discos de 33-1/3 rpm y 45 rpm. Girar la perilla de ajuste de paso hasta que los puntos queden fijos.

Asegurarse de emplear la forma de punto correspondiente a la red de alimentación de la localidad.

- Cuando los puntos se mueven en la misma dirección del plato
Las rpm son demasiado veloces.
Girar la perilla de ajuste de paso hacia la izquierda.

- Cuando los puntos se mueven en dirección opuesta al plato
Las rpm son demasiado lentas.
Girar la perilla de ajuste de paso a la derecha.

- Los puntos están fijos
Las rpm son las adecuadas.

Aunque las fluctuaciones de voltaje y frecuencia provoquen ligeros cambios en el patrón estroboscópico, no afectarán la música.

3 Record SIZE select knob

For automatic play, switch depending on the size of the record.

17 cm diameter record: switch it to the "17" position.

30 cm diameter record: switch it to the "30" position.

4 REPEAT knob

For a record to be played back repeatedly, switch this knob to its ON position. Switch it to the OFF position to release repeated play.

5 UP/DOWN knob

This is used to lift or lower the tonearm gently. When you switch it to its UP position, the tonearm will be lifted up, and, when you switch it to its DOWN position, the tonearm will be lowered down gently so that the stylus rests on the record surface.

6 START/STOP button

To start play, depress the START button and the tonearm moves automatically and lowers the stylus onto the record. To stop play before the record is finished, depress the STOP button. If the repeat knob is switched to the ON position, the record will be repeated automatically.

7 ANTI-SKATING knob

This device cancels the centripetal force that pulls the tonearm to the center of the platter. It prevents the stylus tip from skating toward the center of the platter and at the same time eliminates any excessive force on the inner wall of the record groove. Use the scale marked ● with a conical stylus and the scale marked ● with an elliptical or SHIBATA stylus.

Turn the knob to the same number as the tracking force dial.

8 EP adapter

Place the adapter on the center spindle when playing a record having a larger diameter center hole (such as a doughnut record).

3 Schallplattengröße-Taste(SIZE)

Die Taste für automatischen Betrieb entsprechend der Größe der Schallplatte einstellen.

17-cm-Schallplatten: auf die "17"-Position schalten.

30-cm-Schallplatten: auf die "30"-Position schalten.

4 Wiederholungs-Knopf (REPEAT)

Um eine Schallplatte wiederholt abzuspielen, diesen Knopf auf die ON-Position schalten. Zum Abschalten der wiederholten Wiedergabe den Knopf auf die OFF-Position schalten.

5 Heben/Senken-Knopf (UP/DOWN)

Dieser Knopf wird zum Heben und Senken des Tonarms verwendet. Wenn der Knopf auf UP gestellt wird, wird der Tonarm gehoben, und wenn er auf DOWN gestellt wird, wird der Tonarm sanft auf die Schallplatte abgesenkt.

6 Start/Stop-Taste (START/STOP)

Wenn zum Starten der Wiedergabe die START-Taste gedrückt wird, bewegt sich der Tonarm automatisch zur Einlaufrippe und senkt sich dann auf die Schallplatte ab. Zum Stoppen der Wiedergabe, bevor die Schallplatte zu Ende gespielt ist, die STOP-Taste drücken. Wenn der Wiederholungsknopf (REPEAT) auf ON steht, wird die Schallplatte automatisch wiederholt.

7 Antiskating-Knopf (ANTI-SKATING)

Diese Einrichtung kompensiert die Zentripetalkraft, die den Tonarm zur Schallplattenmitte zieht. Sie verhindert, daß die Nadelspitze zur Mitte der Schallplatte gezogen wird und einen zu starken Druck auf die Innenwand der Schallplattenrippe ausübt.

Für konische Nadeln die mit ● und für elliptische oder SHIBATA-Nadeln die mit ● markierte Skala verwenden.

Den Knopf auf denselben Wert drehen, auf den der Auflagekraftregler eingestellt ist.

8 Adapter für Schallplatten mit großem Mittelloch

Zum Abspielen von Schallplatten mit großem Mittelloch diesen Adapter zuerst auf die Mittelachse aufsetzen.

- 3 Sélecteur du diamètre du disque (SIZE)**
 Pour la lecture automatique, sélectionner le diamètre du disque qui convient:
 Disque de 17 cm de diamètre: Le mettre sur la position "17".
 Disque de 30 cm de diamètre: Le mettre sur la position "30".
- 4 Bouton de répétition (REPEAT)**
 Pour écouter un disque plusieurs fois à la file, mettre ce bouton sur sa position marche (ON). Le mettre sur sa position arrêt (OFF) pour mettre fin à l'audition répétée.
- 5 Bouton de commande du lève-bras (UP/DOWN)**
 Pour relever ou abaisser le bras. En position haute (UP), le bras va se lever, et en position basse (DOWN) le bras va s'abaisser doucement jusqu'à ce que la pointe de lecture repose sur la surface du disque.
- 6 Interrupteur marche/arrêt (START/STOP)**
 Pour commencer l'audition d'un disque enfoncer l'interrupteur marche (START) et le bras va se déplacer automatiquement et amener la pointe de lecture sur le disque. Pour interrompre l'audition d'un disque, enfoncer l'interrupteur arrêt (STOP). Mais si le bouton de répétition était en position marche (ON), la platine procèdera à une nouvelle lecture du disque.
- 7 Bouton de compensation de la force centripète (ANTI-SKATING)**
 Ce dispositif annule la force centripète qui attire le bras de lecture vers le centre du plateau. Il empêche la pointe de lecture de déraiper vers le centre du plateau et en même temps élimine toute pression de celle-ci sur la face interne du sillon du disque. Utiliser l'échelle graduée avec les repères ● pour une pointe de lecture conique et celle graduée avec les repères ● pour une pointe elliptique ou SHIBATA. Régler ce bouton sur un chiffre correspondant à l'échelle de la force d'appui.
- 8 Adaptateur pour 45 tours**
 Placer l'adaptateur autour de l'axe central du plateau lorsque vous écoutez un 45 tours avec un grand trou central.
- 3 Plaatdiameter-keuzeschakelaar (SIZE)**
 Stel voor automatische weergave deze schakelaar overeenkomstig de diameter van de plaat in.
 17 cm plaat: zet de schakelaar op "17".
 30 cm plaat: zet de schakelaar op "30".
- 4 Herhalingstoets (REPEAT)**
 Zet deze toets op ON voor herhaaldelijke weergave van een plaat. Zet deschakelaar op OFF om de herhalingsfunctie uit te schakelen.
- 5 Op/neer-regelaar (UP/DOWN)**
 Gebruik deze regelaar voor het opheffen of dalen van de toonarm. De toonarm wordt opgeheven, wanneer deze regelaar op UP wordt gezet en de toonarm daalt wanneer deze regelaar op DOWN wordt gezet.
- 6 START/STOP-toets**
 Druk de START-toets in om de weergave te beginnen. De toonarm verplaatst zich automatisch en de naald daalt op de plaat. Druk de STOP-toets in om de weergave te onderbreken. De plaat wordt herhaaldelijk weergegeven, indien de herhalingstoets (REPEAT) op ON is gezet.
- 7 Dwarsdruk-kompensator (ANTI-SKATING)**
 De centripetale druk, die de toonarm naar het midden van de plaat trekt, kan m.b.v. deze regelaar worden opgeheven. Hierdoor wordt voorkomen dat de naaldpunt naar het midden van de plaat glijdt en tegelijkertijd wordt eventuele druk op de binnenste rand van de groef opgeheven. Gebruik de schaal, die met ● gemarkeerd is, voor een conische naald en de schaal, die met ● gemarkeerd is voor een elliptische of een SHIBATA naald. Stel deze regelaar op dezelfde waarde als de naalddruk in.
- 8 45-toerenadapter**
 Leg de adaptor op de middenas voor weergave van platen met een groot middengat.
- 3 Selector de tamaño del disco (SIZE)**
 Presione este botón en el modo de reproducción automática de acuerdo con el tamaño del disco.
 Disco de 17 cm de diámetro: posición "17".
 Disco de 30 cm de diámetro: posición "30".
- 4 Perilla de repetición (REPEAT)**
 Para repetir la reproducción de un disco, ponga esta perilla en la posición ON. Póngala en la posición OFF para evitar la repetición.
- 5 Perilla de ascenso y descenso del brazo (UP/DOWN)**
 Se utiliza para subir o bajar lentamente el brazo. Poniéndola en la posición UP, el brazo será levantado, y poniéndola en la posición DOWN, el brazo será bajado lentamente sobre la superficie del disco.
- 6 Botón de puesta en marcha/parada (START/STOP)**
 Para iniciar la reproducción, presione el botón START y el brazo se moverá y bajará automáticamente sobre el disco. Para detener la reproducción antes de terminarse el disco, presione el botón STOP. Si el botón REPEAT está en la posición ON, el disco se repetirá automáticamente.
- 7 Perilla de antiempuje lateral (ANTI-SKATING)**
 Este dispositivo permite compensar la fuerza centrípeta que empuja al brazo hacia el centro del plato. Evita que la aguja empuje hacia dicho centro y al mismo tiempo elimina cualquier fuerza excesiva sobre la pared interna del surco. Utilice la escala con la marca ● para una aguja cónica y la escala con la marca ● para una aguja elíptica o SHIBATA. Ponga la perilla sobre el mismo número ajustado en el cuadrante de la fuerza de seguimiento.
- 8 Adaptador EP (duración extendida)**
 Coloque el adaptador en el eje central para reproducir discos con orificio central de diámetro grande.

SPECIFICATIONS

TECHNISCHE DATEN

MOTOR AND PLATTER

Drive system	: Fully-automatic direct-drive turntable
Drive Motor	: DC servo motor
Speeds	: 33-1/3 rpm and 45 rpm
Wow and Flutter	: 0.03 % (WRMS), 0.055 % (DIN)
Signal to Noise Ratio	: 78 dB (DIN-B)
Speed Adjustment Range	: ± 3 %
Platter	: 12-inch (30.8 cm) diameter die-cast aluminium alloy

TONARM (Type A)

Type	: Statically balanced straight tubular arm with JVC developed TH (Tracing Hold) balancing system and tracking force dial graduated in 0.1 gram steps.
------	---

Effective Arm Length	: 220 mm
Overhang	: 15 mm
Applicable Tracking Force Range	: 0 to 3 grams
Applicable Cartridge Weight	: 9.0 grams to 12.5 grams (including headshell)
Headshell Weight	: 4.5 grams

(Type B)

Type	: Statically balanced and integrated straight tubular arm with JVC developed TH (Tracing Hold) balancing system
------	---

Effective Arm Length	: 220 mm
Overhang	: 15 mm
Applicable Cartridge Weight	: 5.9 grams

CARTRIDGE

(Type A)

Note: Not provided for the U.S.A. and Canada.

Type	: Moving magnet (MD 1055)
Stylus	: 0.6 mil. diamond for DT-55
Optimum Tracking Force	: 2.0 \pm 0.25 grams
Output	: 2.5 mV (1 kHz 50 mm/sec. lateral)
Frequency Response	: 10 Hz to 22,000 Hz
Separation	: 25 dB (1 kHz)
Load Impedance	: 47 kohms
Compliance	: 7 x 10 ⁻⁶ cm/dyne (100 Hz dynamic)
Tracking Ability	: 70 μ m at 315 Hz

MOTOR UND PLATTENTELLER

Antriebssystem	: Vollautomatischer Plattenspieler mit Direktantrieb
Motor	: Gleichstrom-Servomotor
Geschwindigkeiten	: 33-1/3 Upm und 45 Upm.
Gleichlaufschwankungen	: 0,03 % (WRMS), 0,055 % (DIN)
Störspannungsabstand	: 78 dB (DIN-B)

Geschwindigkeitsregulierung	: ± 3 %
Plattenteller	: 30,8-cm Durchmesser, Druckguß-Aluminiumlegierung

TONARM (Typ A)

Typ	: Statisch balancierter gerader Röhrentonarm mit dem von JVC entwickelten TH-Balancesystem (Rillenföhrung) und Auflagekraft-Regler mit Gradierung in 0,1-g-Schritten
-----	--

Effektive Armlänge	: 220 mm
Überhang	: 15 mm
Zulässige Auflagekraft	: 0 bis 3 g
Zulässiges Tonabnehmergewicht	: 9,0 g bis 12,5 g (einschl. Tonabnehmerhalterung)

Tonabnehmerhalterung-Gewicht	: 4,5 g
------------------------------	---------

(Typ B)

Typ	: Statisch balancierter und integrierter gerader Röhrentonarm mit dem von JVC entwickelten TH-Balancesystem (Rillenföhrung)
-----	---

Effektive Armlänge	: 220 mm
Überhang	: 15 mm
Zulässiges Tonabnehmergewicht	: 5,9 g

TONABNEHMER (Typ A)

Hinweis: Nicht für den U.S.- und den kanadischen Markt.

Typ	: Magnetisch (MD 1055)
Nadel	: 0,6 mil. Diamant für DT-55

Optimale Auflagekraft	: 2,0 \pm 0,25 g
Ausgang	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/Sek. seitlich)

Frequenzgang	: 10 Hz bis 22.000 Hz
Kanaltrennung	: 25 dB (1 kHz)
Lastimpedanz	: 47 kOhm
Nachgiebigkeit	: 7 x 10 ⁻⁶ cm/Dyn. (100 Hz dynamisch)
Spurgenauigkeit	: 70 μ m bei 315 Hz

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEUR ET PLATEAU

Système d'entraînement	: Platine entièrement automatique à transmission directe
Moteur d'entraînement	: Servo-moteur CC
Vitesses	: 33-1/3 tours et 45 tours/minute
Pleurage et scintillement	: 0,03 % (WRMS) et 0,055 % (DIN)
Rapport signal/bruit	: 78 dB (DIN-B)
Variation	: ±3 %
Plateau	: 30,8 cm de diamètre, en alliage d'aluminium moulé

BRAS DE LECTURE (Type A)

Type	: Bras tubulaire droit équipé du dispositif d'équilibrage TH (centre de gravité plus bas que le support du bras) mis au point par JVC et d'une échelle de la force d'appui graduée en 1/10 ^e du gramme
Longueur effective du bras	: 220 mm
Distance axe/pointe de lecture	: 15 mm
Plage de force d'appui appropriée	: 0 à 3 grammes
Poids de la cellule approprié	: De 9,0 grammes à 12,5 grammes (y compris le porte-cellule)
Poids du porte-cellule	: 4,5 grammes

(Type B)

Type	: Bras tubulaire droit intégré et statiquement équilibré, équipé du dispositif d'équilibrage TH (centre de gravité plus bas que le support du bras) mis au point par JVC
------	--

Longueur effective du bras	: 220 mm
Distance axe/pointe de lecture	: 15 mm
Poids de la cellule approprié	: 5,9 grammes

CELLULE (Type A)

Remarque: Non prévue sur les appareils destinés aux Etats-Unis et au Canada.

Type	: Aimant mobile (MD1055)
Pointe de lecture	: Diamant de 0,6 mil. pour la DT-55
Force d'appui optimale	: 2,0 ±0,25 grammes
Sortie	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sec. latéral)
Bande passante	: 10 Hz à 22.000 Hz
Séparation des canaux	: 25 dB (1 kHz)
Impédance de charge	: 47 kohms
Compliance	: 7 x 10 ⁻⁶ cm/dyne (100 Hz dynamique)
Aptitude à la lecture	: 70 µm à 315 Hz

TECHNISCHE GEGEVENS

MOTOR EN DRAAIPLATEAU

Aandrijfsysteem	: Vol automatische direct-drive draaitafel
Aandrijfmotor	: Gelijkstroom-servo-motor
Toeren	: 33-1/3 tpm en 45 tpm
Wow & flutter	: 0,03 % (WRMS), 0,055 % (DIN)
Signaal-tot-ruis verhouding	: 78 dB (DIN-B)
Instelbereik van het toerental	: ±3 %
Draaiplateau	: 30,8 cm in diameter, spuitgegoten aluminiumlegering

TOONARM (Type A)

Type	: Rechte, statisch gebalanceerde buisarm met een door JVC ontwikkeld TH-balanceersysteem (Tracing Hold) en een naald-drukschaal, gegradeerd in stappen van 0,1 gram.
Effektieve toonarm-lengte	: 220 mm
Overhang	: 15 mm
Toepasbaar naald-drukbereik	: 0 tot 3 gram
Toepasbaar element-gewicht	: 9,0 gram tot 12,5 gram (inclusief de kopschelp)
Kopschelpgewicht	: 4,5 gram
Type	: Statisch gebalanceerde en geïntegreerde rechte tubulaire arm met een door JVC ontwikkeld TH (Tracing Hold) balanssysteem

Effektieve toonarm-lengte	: 220 mm
Overhang	: 15 mm
Toepasbaar elementgewicht	: 5,9 gram

ELEMENT (Type A)

Opmerking: Niet bijgeleverd voor de Verenigde Staten en Canada.

Type	: Magnetische element (MD1055)
Naald	: 0,6 mil. diamant voor de DT-55
Optimale naalddruk	: 2,0 ±0,25 gram
Uitgang	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sec. lateraal)
Frekventie-karakteristiek	: 10 Hz tot 22.000 Hz
Kanaalscheiding	: 25 dB (1 kHz)
Laadimpedantie	: 47 kOhm
Kompliantie	: 7 x 10 ⁻⁶ cm/dyne (100 Hz dynamisch)
Spring	: 70 µm bij 315 Hz

ESPECIFICACIONES

MOTOR Y PLATO

Sistema de impulsión	: Tornamesas de mando directo totalmente automático
Motor de impulsión	: Servomotor CC
Velocidades	: 33-1/3 rpm y 45 rpm
Fluctuación y tremolación	: 0,03 % (eficacia ponderada), 0,055 % (DIN)
Relación señal-ruido	: 78 dB (DIN-B)
Margen de ajuste de velocidad	: ±3 %
Plato	: Aleación de aluminio troquelada de 30,8 cm de diámetro

BRAZO DE FONOCAPTOR (Type A)

Tipo	: Brazo tubular recto estáticamente equilibrado con sistema de equilibrio TH (retención de seguimiento) desarrollado por JVC, y cuadrante de fuerza de seguimiento graduado en pasos de 0,1 gramo.
------	--

Longitud efectiva del brazo	: 220 mm
Proyección	: 15 mm

Margen de fuerza de seguimiento aplicable	: 0 a 3 gramos
Peso de cápsula aplicable	: 9,0 gramos a 12,5 gramos (incluyendo casco)
Peso del casco	: 4,5 gramos

(Tipo B)

Tipo	: Brazo tubular derecho balanceado e integrado estáticamente con el sistema de equilibrio TH (retención de seguimiento) desarrollado por JVC.
------	---

Longitud efectiva del brazo	: 220 mm
Proyección	: 15 mm
Peso de cápsula aplicable	: 5,9 gramos

CAPSULA (Tipo A)

Nota: No suministrado para EE. UU. y Canadá

Tipo	: Magneto móvil (MD1055)
Aguja	: De diamante de 0,6 mil para DT-55
Fuerza de seguimiento óptima	: 2,0 ±0,25 gramos
Salida	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sec. lateral)
Respuesta de frecuencia	: 10 Hz a 22.000 Hz
Separación estéreo	: 25 dB (1 kHz)
Impedancia de carga	: 47 k ohmios
Docilidad	: 7 x 10 ⁻⁶ cm/dina (100 Hz dinámica)
Capacidad de seguimiento	: 70 µm a 315 Hz

(Type B)	
Type	: Moving magnet (MD 1045)
Stylus	: 0.6 mil. conical diamond for DT-45
Optimum Tracking Force	: 1.25 grams
Output	: 2.5 mV (1 kHz 50 mm/sec. lateral)
Frequency Response	: 10 Hz to 25,000 Hz
Separation	: 25 dB (1 kHz)
Load Impedance	: 47 kohms
Compliance	: 9×10^{-6} cm/dyne (100 Hz dynamic)
Tracking Ability	: 80 μ m at 315 Hz

GENERAL

Dimensions	: (Type A) 43.5(W) x 36.0(D) x 10.5(H) cm (17-3/16" x 14-3/16" x 4-3/16") (Type B) 43.5(W) x 36.0(D) x 10.0(H) cm (17-3/16" x 14-3/16" x 3-15/16")
Net Weight	: (Type A) 4.9 kg (10.8 lbs) (Type B) 4.3 kg (9.5 lbs)
Power Source	: Refer to the table on page 17.
Power Consumption	: Refer to the table on page 17.

Note: Type B is only for the U.S.A. and the dust cover is not provided.

Design and specifications subject to change without notice.

(Typ B)	
Typ	: Magnetisch (MD1045)
Nadel	: 0,6 mil. konischer Diamant für DT-45
Optimale Auflagekraft	: 1,25 g
Ausgang	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/Sek. seitlich)
Frequenzgang	: 10 Hz bis 25.000 Hz
Kanaltrennung	: 25 dB (1 kHz)
Lastimpedanz	: 47 kOhm
Nachgiebigkeit	: 9×10^{-6} cm/Dyn. (100 Hz dynamisch)
Spurgenuigkeit	: 80 μ m bei 315 Hz

ALLGEMEIN

Abmessungen	: (Typ A) 43,5(B) x 36,0(T) x 10,5(H) cm (Typ B) 43,5(B) x 36,0(T) x 10,0(H) cm
Nettogewicht	: (Typ A) 4,9 kg (Typ B) 4,3 kg
Spannungsversorgung	: Siehe Tabelle auf Seite 17
Leistungsaufnahme	: Siehe Tabelle auf Seite 17

Hinweis: Typ B ist ausschließlich für den U.S.-Markt bestimmt. Es wird kein Staubschutz mitgeliefert.

Technische Änderungen vorbehalten.

(Type B)

Type	: Aimant mobile (MD1045)
Pointe de lecture	: Diamant conique de 0,6 mil. pour le DT-45
Force d'appui optima	: 1,25 grammes
Sortie	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sec.)
Bande passante	: 10 Hz à 25.000 Hz
Séparation des canaux	: 25 dB (1 kHz)
Impédance de charge	: 47 kohms
Compliance	: 9×10^{-6} cm/dyne (100 Hz dynamique)
Aptitude à la lecture	: 80 μ m à 315 Hz

GENERAL

Dimensions	: (Type A) 43,5(L) x 36,0(P) x 10,5(H) cm (Type B) 43,5(L) x 36,0(P) x 10,0(H) cm
Poids net	: (Type A) 4,9 kg (Type B) 4,3 kg
Alimentation	: Se reporter au tableau page 17
Consommation	: Se reporter au tableau page 17

Remarque: Le type B est uniquement pour les Etats-Unis et le couvercle anti-poussière n'est pas fourni.

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

(Type B)

Type	: Magnetische element (MD1045)
Naald	: 0,6 mil. konische diamant voor de DT-45
Optimale naalddruk	: 1,25 gram
Uitgang	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sek. lateraal)
Frekwentie-karakteristiek	: 10 Hz tot 25.000 Hz
Kanaalscheiding	: 25 dB (1 kHz)
Laadimpedantie	: 47 kOhm
Kompliantie	: 9×10^{-6} cm/dyne (100 Hz dynamische)
Sporing	: 80 μ m bij 315 Hz

ALGEMEEN

Afmetingen	: (Type A) 43,5(B) x 36,0(D) x 10,5(H) cm (Type B) 43,5(B) x 36,0(D) x 10,0(H) cm
Netto gewicht	: (Type A) 4,9 kg (Type B) 4,3 kg
Spanningsvereisten	: Zie de tabel op blz. 17
Stroomverbruik	: Zie de tabel op blz. 17

Opmerking: Type B is uitsluitend bestemd voor de Verenigde Staten en is niet voorzien van een stofkap.

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

(Tipo B)

Tipo	: Magneto móvil (MD1045)
Aguja	: Cónica de diamante de 0,6 mil para DT-45
Fuerza de seguimiento optima	: 1,25 gramos
Salida	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/seg. lateral)
Respuesta de frecuencia	: 10 Hz a 25.000 Hz
Separación estéreo	: 25 dB (1 kHz)
Impedancia de carga	: 47 k ohmios
Docilidad	: 8×10^{-6} cm/dína (100 Hz dinámica)
Capacidad de seguimiento	: 80 μ m a 315 Hz

GENERALIDADES

Dimensiones	: (Tipo A) 43,5(An) x 36,0(Pn) x 10,5(AI) cm (Tipo B) 43,5(An) x 36,0(Pr) x 10,0(AI) cm
Peso neto	: (Tipo A) 4,9 kg (Tipo B) 4,3 kg

Alimentación	: Refiérase a la tabla de la página 17.
Consumo	: Refiérase a la tabla de la página 17.

Nota: El tipo B es sólo para EE. UU. y no tiene cubierta antipolvo.

Diseño y especificaciones modificables sin aviso previo.

POWER SPECIFICATIONS

Areas	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
U.S.A.	AC 120 V, 60 Hz	6 watts
CANADA		
CONTINENTAL EUROPE	AC 220 V~, 50 Hz	9 watts
U.K.	AC 240 V~, 50 Hz	
AUSTRALIA		
U.S. Military MARKET	AC 110/120/220/240 V~ selectable 50/60 Hz	
OTHER AREAS	AC 110/120/220/240 V~ selectable, 50/60 Hz	

SPANNUNGSVERSORGUNG UND LEISTUNGS-AUFNAHME

Länder	Spannung und Frequenz	Leistungsaufnahme
USA	120 V Wechselstrom, 60 Hz	6 Watt
KANADA		
KONTINENTAL EUROPA	220 V Wechselstrom, 50 Hz	9 Watt
GROSSBRITANNIEN	240 V Wechselstrom, 50 Hz	
AUSTRALIEN		
US-MILITÄRMARKT	110/120/220/240 V Wechselstrom (schaltbar), 50/60 Hz	
ANDERE LÄNDER	110/120/220/240 V Wechselstrom (schaltbar), 50/60 Hz	

CARACTERISTIQUES D'ALIMENTATION

Pays	Tension d'alimentation et fréquence	Consommation
ETATS-UNIS	CA 120 V, 60 Hz	6 watts
CANADA		
EUROPE CONTINENTALE	CA 220 V~, 50 Hz	9 watts
ROYAUME-UNI	CA 240 V~, 50 Hz	
AUSTRALIE		
MARCHE DE L'ARMEE AMERICAINE	CA 110/120/220/240 V~ commutable, 50/60 Hz	
AUTRES PAYS	CA 110/120/220/240 V~ commutable, 50/60 Hz	

SPANNINGSVEREISTEN

Landen	Netspanning en frekwentie	Stroomverbruik
VERENIGDE STATEN	120 V wisselstroom, 60 Hz	6 Watt
CANADA		
EUROPESE VASTELAND	220 V wisselstroom, 50 Hz	9 Watt
ENGELAND	240 V wisselstroom, 50 Hz	
AUSTRALIE		
MILITAIRE HANDEL	110/120/220/240 V wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	
ANDERE GEBIEDEN	110/120/220/240 V wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

Países	Voltaje y frecuencia	Consumo
EE. UU.	CA 120 V, 60 Hz	6 vatios
CANADA		
EUROPA CONTINENTAL	CA 220 V~, 50 Hz	9 vatios
R.U.	CA 240 V~, 50 Hz	
AUSTRALIA		
BASES MILITARES DE EE. UU.	CA 110/120/220/240 V~ seleccionable, 50/60 Hz	
OTROS PAISES	CA 110/120/220/240 V~ seleccionable, 50/60 Hz	

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED
TOKYO, JAPAN